

*koxa*

Oryx, wilde geis. dívja kófa. Item grab-  
schaufel. lopáta sa kopánie.

Kona

Rupicapra, genus. Siya Nofa.

HIPOLIT: Dict. I, 578

*Kora*

Divje kófe korèn. Gembsenwurz. Doronicum.

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc., 36

*pora*

kofo *porèn* *vide* *dirje* kofo *porèn.*

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. / 38

*Koxa*

Nebrides, hirschhaut, gemsfell. jelénovina,  
gámsovina, ali jelénova, ali dívje kófe kófha,  
katéro so ti Ájdy shpógali inu núzali na dan  
tiga báhuřsa.

*korra*

Dama, dämlein, dambirsch. ferna, ferniz, ena  
forta divje kosé.

*kora*

Ibex, Ibschen, steinbock, gemse. divji kófel,  
inu divja kófa.

Rosa

Siege, geis. Rosa. Capra.

HIPOLIT: Dict. II, 244



poxa

Geis. poxa. Capra.

HIPOLIT: Dict. II, 71.

koza

Gais. koza. Capra.

HIPOLIT: Dict. II, 68

rosa

Gams. dirja rosa. Rupicapra.

HIPOLIT: Dict. II, 68

*pora*

Capricurnus habet praegrandia Cornua; Rupicapra, minuta: quibus se ad rupem suspendit. der Steinbock hat gar grosse hörner; die Gemse gar kleine: mit welchen sie sich an die Steinklippen hängen. Dívji, ali kamenski kosèl jima cilu velíke rogé; Dívja kosa cilu májhene: s'katérimi se ona na te pezhíne obéjpha.

NIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 10

*kosa*

Amalthea, ein Geis, die den Jovem gesaugt, deren  
horn er mit allerley Vorrath gefüllet. ena kosa,  
katéra je júpiterja dojila, katére rogé je on s'  
mnogitérim sadjam napólnil. Hinc Amaltheae Cornu.  
reicher Vorrath Von allen. bogáta léjtina od  
všejga.

HIPOLIT, Dict.: 2

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

*koza*

Haedus, Bock, oder Geis. Kófel, ali kófa.

HIPOLIT: Dict. I, 266

Korra

Capra, geisziige. Korra.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 82

*Kosa*

Doronicum. Gembsenwurz. divje kose korén.

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc.



*koza*

Gembswurz. Doronicum. dívje kófe korèn.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc. , 25

*pora*

Hircus, Cum Capra, et hoedo, habent villos, et  
aruncos. der Bock, samt der geis, Vnd den Böck-  
lein, haben die Zotten, Vnd Bärte. kosèl, s'ko-  
só, inu s'koslízham jimájo kozíne, inu Bradé.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 10

*kora*  
*kore*

Caprimulgus, ein Vogel, so zu nacht die geisse  
saugt. ein Nachtraam. ena tyza, katéra po nozhi  
kosé fefsá: kosji ali nozhni fefsázh.

*koza*  
*koze*

Omnicarpus,  
omnicarpae caprae. vse objedeózhe kófe.

Op.: Nemškega besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I , 413

koza

koze

Pygargus, ein art der wilden geissen, oder der  
rehböcken. éna sórta dívjih kozs, ali sérnizou.

*koza* [pasoda]

Kochhafen. pískèr, lónez, kósa. Chytra.

HIPOLIT: Dict. II,

106

posoda (posoda)  
Rose

urceos, tripodes, patinas; testacea vasa, fidelias,  
opercula etc. krüge, dreystellen, Reindlein, Schüs-  
seln, Irrdene gefässe, ofenkacheln, hafendeckel u.  
dg. [Lonzhár stury] bokále, kosé, kosize, sklejde  
kámenato pofsódo kahle, réjnize etc.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

30

*pora*

<sup>B</sup>rateisen, bratbock. rosh, ali kósa sa  
ráshîn. Crateuteria.



*kosa*

Crateuteria, brateisen, bratbokh. rashin,  
rofh, kosa sa rashin.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 153

*hona*

Redivius, holzbock. lefsen kófel, léjsna  
kófa.

*Kozar*

Ziegenhirt. kosár, kósji paftýr. Caprarius.

Ziegenkäs. kosji fyr, ali fer. Caseus Caprinus.

Ziegenmilch. kosje mlejku. lac Caprinum.

konar

Geiskirt. kosár, kósji pastýr. Caprarius.

HIPOLIT: Dict. II, 71

Konar

Aegonomus, geishirt. Konar, Kosji patyr.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 149

Kozar

Caprarius, geishirt. Kozár, Kozji paffyr.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 82

*Koxarec*

Sesquicyathus, anderhalb becherlein. puldrúgi  
peháriz, puldrúgi kofárez.

HIPOLIT: Dict. I , 603

koraxei

Gläserlein. gläserhex, koráxex. vitreolum.

HIPOLIT: Dict. II, 78



*Kozarec*  
u

Cyathus, ein Trinkgeschier: bechervoll, vier  
löffelvoll. pytna pofsóda, en poln pechar, ali  
kosáriz, fhtieri polne shlize.

*korarec*  
i

Futile, ein gattung geschirrs, vnten spizig, das man niht stellen kan. ena sorta pofsóde, spódaj shpízhasta, de se nemóre dóli postáviti, en kofá-  
riz, ali glash pres stála.

Rosarec  
i

Culullus, rundes Becherlein. okrógel pechárix,  
Rosárix.

Op.: Dict. I., 152, rima: Rosárix.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 158

*Koxares*  
i

Pocillum, ein becherlein. en peháriz  
kofáriz, frákelz.

*Korel*

Tragelaphus, ein Thier so ein bock vnd hirsch  
Zugleich. éna svîer, katéra je en kófel inù  
jéllen skúpaj.

HIPOLIT: Dict. I , 675

Roxel

Geisbock. Rösel. Capen.

HIPOLIT: Dict. II, 71

kozel

Zock ein Thier. Kösel. Hircus, Caper, haedus.

HIPOLIT: Dict. II, 32

Rosel

Ziegenbock. Rosel. Hoedus.

HIPOLIT: Dict. II, 274



Rosel

Stircus, cum Capra, et -loedo, habent villos,  
et aruncos. der Bock, samt der geis, und  
den Gocklein, haben die Zotten, und Zärte.  
Rosel, s' Rosó, inn s' Roslicham Jimajo  
Rosine, inn Brade.

*kozec*

Capricornus habet praegrandia Cornua; Rupicapra, minuta: quibus se ad rupem suspendit. der Steinbock hat gar grosse hörner; die Gemse gar kleine: mit welchen sie sich an die Steinklippen hängen. Divji, ali kamenski kosel jima cilu velike roge; Divja kosa cilu májhene: s'katérimi se ona na te pezhine obéjsha.

HIPOLIT, Dict.:  
Orbis pictus, 10

kozol

Seiaboek, ein thier. divji Rosel, Kdmenski:  
Rosel. Capricornus, agoceros.

HIPOLIT: Dict. II, 185

*Koxel*

Böckelen, stincken wie ein bock.koslízhiti,  
smèrdéjti kokèr en kósel. Hircum-olere

HIPOLIT: Dict. II. 32

kozal

Semicaper, halb ein bock. polovino en Kofel.

HIPOLIT: Dict. I, 596

*Kozel*

Mutulus, kepfér, darauf man die balken leget.  
en hlod, ali kámen v'fýdu, na katérim tramóvi  
lefhè. Item múlast, ali en múliz, je en voll  
ali kófel pres rogòu.

HIPOLIT: Dict. I , 381

*Koxel*

Oleo,  
hircum olet. er stinckt wie ein bock. on  
smardÿ kóker en kófel.

HIPOLIT: Dict. I, 412

Kozel

Prælectus,  
prælectus hircus. in aures leonæ bock. ex  
isbriæ Mézel. Apul.

HIPOLIT: Dict. I, 495



kozal

Aegoceros, Hainbock. skalni Kozel, divji  
Kozel.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 19

*Kozel*

Capricornus, Steinbokh. divji ali skalni kozel.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 82

Kozel

Caper, Liegenbockh, verschnittener bockh.  
Rozel, rejsan Rozel, Kaper.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 81

kozec

Hircus, Zock, der böß gestanck unter den  
uohsen. Köfel. en ostuden smrad pod  
páfodihami: \*1

\* sprva zapirano: vmej volmi - je Hip. prečrtal.

HIPOLIT: Dict. I, 240 4

*kozal*

Hircofus, der stinkt wie ein bock. katéri  
smardý kóker en kófsel.

HIPOLIT: Dict. I, 270

*korel*

Ibex, Ibschen, steinbock, gemse. dívji kófel,  
inu dívja kófa.

Korel

Haedus, Boek, oder Geis. Kofel, ali Kofa.

HIPOLIT: Dict. I, 266

Kozel

Alter solstitiorum Aestivi, quando sol Cancrum.  
69. Hyberni, quando Capricornum  $\zeta$  Ingreditur. der  
Andere, der Sonnenwenden; im Sommer wan die Sonne  
in dem krebs. 69. im winter wan sie in den Stein-  
bock  $\zeta$  Trittet; Ta drugi tih sonzavrážkov po  
lejti, kadàr sonze v'tiga Ráka. 69. po symi ka-  
dàr tuíftu v'tiga skalníga kósla stopi.

HIPOLIT Dict.

Orbis pictus, 45, 46



Kozel

Duo Tropici Tropicus Cancrī et Tropicus Capricorni, die Zween Nebenkreise der krebscirckel, Vnd Steinbock=Circkel. Ta dva sravenkráfsa, Tíga Raka Cirkel, ali okrosh, inu tiga skálniga kósla cirkel.

*Koxel  
Koxli*



Cornu.

Decernere inter se cornibus. mit hörnern  
zusammen stossen. se s'rogmy vkupaj térkati,  
bofti, búkati kokèr kosli.

*Kozel  
kozli*

Arieto, wankhen, stossen wie die widder. omá-  
gati, omáhniti, vpádati. fe térkati, búhati ka-  
kòr ovni inu kosli.

horel  
horli

Oftigo, ein kranckheit an lämmern vnd böcken.  
éna boléjfen per óvzah inu kóflih.

kozel  
kozli

Mulgeo,  
mulgere hircos. vergebliche dinge thun. nenúz-  
nu se mājati, kófle mléjsti je sabstòjn.

Karel  
Korli

oves (statuendo a dextris hoedos a finiftris die  
schaaff sezend Zur Rechten Vnd die Bücke Zur  
lincken seite te ovzé bo postávil na desno inu  
te kosle na levo stran

kozal  
kozli

et sicut pastor segregat oves, ab haedis sic segregabit per Angelos Justos ab iniustis Vnd gleich wie der hiert absondert die schaaff Von den Böcken also wird er absönderen durch die Engel die Gerechten, Von den Vngerechten inu kakòr ta pastyr Lozhi te ovzé od tih koslòv glih takú bode on Lozhil skus Angelze te pravizhne od krivizhnih

*kozal*

Tragula,

tragulam in te injicere adornat. er will dich  
über den tölpel werffen. on te hózhe zhes kófla  
vréjzhi, ali obnoríti, preqvantáti.

HIPOLIT: Dict. I , 675



*Koxel [-lesen]*

Redivius, holzbock. lefsèn kófel, léjsna  
kófa.

*Roxel  
porli*

Bock, schragen. zimeranski stolli, kóslí.  
Canterii.

HIPOLIT: Dict. II,

32

Kozel  
Kozli.

Sägbock, darauf man ein holz säget. zimmermanski  
stolli, ali kosli, na katérah se lejs shaga.  
Canterii.

*Koxel*  
*Koxli*

Ricinus,  
ricini ovium. holzböch. lefséni ali zímermanski  
kófli.

Kozel  
Kozli

poftea elevat tignum et ponit fuper canterio;  
darnach hebt er das Zimmerholz Vnd leget es auf  
die Böcke pótler povsdigne on [=ta zimpèrman]  
ta tram ali fhpíravez inu ga poftávi na kosle,